

Speisewasserregelventil mit Freilauf

Регулирующие клапаны подачи воды с рециркуляцией

Vanne de régulation d'alimentation d'eau

5704-7010

Baureihe / Серия / Séries
MV 5291 / MV 5391



Regelventil für Speisewasserregelung von Dampfkesseln mit

- sicherem Schutz der Kesselpumpe gegen Mindestmengenunterschreitung
- einstellbarer Freilaufmenge
- Lochkegel für Speisestromdrosselung
- für Kesselleistungen von 5...50 t/h
- Nennweite DN 25..50, DN 80
- Nenndruck PN 40

Регулирующий клапан для систем регулирования подачи воды в паровые котлы

- питающий насос котла, надежно защищенный от падения расхода ниже минимального значения
- регулируемый расход рециркуляции
- перфорированный конус для регулирования подачи воды
- для регулирования расхода пара в котле 5...50 т/ч
- номинальный размер Ду 25..Ду 50, Ду 80
- номинальное давление Py 40

Vanne de régulation pour l'alimentation en eau :

- Protection efficace de la pompe contre un débit inférieur au débit minimal de la pompe.
- Débit de recirculation ajustable
- Cage perforée pour contrôle de l'alimentation.
- Pour débit de chaudière de 5 à 50t/h.
- Diamètre nominal DN 25 à 50 ,DN 80
- Pression nominale PN 40

Ausschreibungstext

Speisewasser-Regelventil in Durchgangsform mit Pumpenfreilauf MV 5_91-P
DN ____PN 40
Freilaufanschluss DN ____PN 40
Gehäuse aus GS-C25
Stopfbuchse Dachmanschetten PTFE/Kohle
Pumpenfreilaufkegel

Kvs ____für Speisestrom
Kvs ____für Freilaufmenge
mit elektrischem Stellantrieb ST 51 ____

Regeltechnik Kornwestheim
GmbH
Max-Planck Straße 3
D-70806 Kornwestheim

Спецификация

Регулирующий клапан подачи воды MV 5_91-P с рециркуляцией
Ду ____Py 40
Подача рециркуляции Ду____, Py 40
Материал корпуса GS C 25
Шпindelные уплотнения шевронные кольца с ПТФЭ/графитом
Конус подачи воды

Коэф-т пропускной спос-ти ____для подачи воды
Коэф-т пропускной спос-ти ____для рециркуляции

С электроприводом ST 51 ____

Телефон +49 7154 / 13 14 - 0
Телефакс +49 7154 / 13 14 - 31
Адрес в Internet: www.rtk.de
E-Mail info@rtk.de

Spécifications d'appel d'offres

Vanne de régulation d'alimentation d'eau
DN ____PN40
Raccord de recirculation : DN ____PN40
Matériau corps : GS-C25
Garniture de tige : manchettes d'étanchéité PTFE/graphite
Clapet de débit mini

Kvs ____pour l'alimentation
Kvs ____pour recirculation

Avec servomoteur électrique ST51 ____

RTK[®]
**REGELTECHNIK
KORNWESTHEIM**
A division of CIBCOR International, Inc.

Speisewasserregelventil mit Freilauf
Регулирующие клапаны подачи воды с рециркуляцией
Soupape de régulation d'alimentation d'eau

5704-7020

Technische Daten

Nennweite: DN 25..50, DN 80
 Nennweite Freilauf: siehe Tabelle 1
 Nenndruck: PN 40
 Spindelabdichtung: Dachmanschetten PTFE/Kohle

Kegelarten: Lochkegel für Speisestrom und Freilaufmenge (DN 40, DN 50 Freilaufmenge einstellbar)

Kvs- Werte: siehe Tabelle 1

Dichtheit im Abschluss: nach DIN EN 60534, Teil 4, Klasse IV

Gehäusewerkstoffe: GS-C25 bis PN 40

max. Mediumtemperatur: 150 °C
 Max Druck / Temp.: nach DIN EN 1092
 Werkstoffe: siehe Ersatzteilblatt

Технические характеристики

Номинальный диаметр: Ду 25..50, Ду 80
 Номинальный диаметр рециркуляции: см. Таблицу 1
 Номинальное давление: Ру 16..40
 Шлиндельное уплотнение: шевронные кольца ПTFЭ/графит

Типы конусов: перфорированный конус для подачи воды и рециркуляции (Ду 40, Ду 50 регулируемый расход рециркуляции)

Значение коэф-та пропускной спос-ти: см. Таблицу 1

Утечка седла клапана: в соответствии с DIN EN 60534, часть 4, класс IV

Материал корпуса: GS-C25 до Ру 40

Макс. средняя температура: 150 °C
 Макс. давление / температура: в соответствии с DIN EN 1092
 Материал: см. перечень запасных частей

Caractéristiques techniques

Diamètre nominal: DN 25.. 50, DN 80
 Diamètre nominal recirculation: Voir tableau 1
 Pression nominale: PN 40
 Garniture d'étanchéité: manchettes d'étanchéité PTFE/graphite

Type de clapet : cage perforée pour alimentation en eau et recirculation (DN 40, DN 50 débit de recirculation réglable)

Valeurs Kvs: voir tableau 1

Etanchéité du siège : voir DIN EN 60534, partie 4, Classe IV

Matériaux du corps: GS-C25 jusqu'a PN 40

Température du fluide maxi: 150 °C
 Pression maxi / Temp maxi: voir DIN EN 1092
 Matériaux : Voir Liste de pièces détachées.

Bauformen

MV 5291-P Pumpenfreilaufventil DN 25, DN 32 mit ST 5112

MV 5391-P Pumpenfreilaufventil DN 40, DN 50 mit ST 5113

MV 5391-P Pumpenfreilaufventil DN 80 mit ST 5114

Типы

MV 5291-P клапан подачи воды Ду 25, Ду 32 с ST 5112

MV 5391-P клапан подачи воды Ду 40, Ду 50 с ST 5113

MV 5391-P клапан подачи воды Ду 80 с ST 5114

Références

MV 5291-P Vanne d'alimentation à débit mini DN 25, DN 32 avec ST 5112

MV 5391-P Vanne d'alimentation à débit mini DN 40, DN 50 avec ST 5113

MV 5391-P Vanne d'alimentation à débit mini DN 80 avec ST 5114

Funktion

Der elektrische Stellantrieb verstellt einen Lochkegel und dosiert damit die Speisewassermenge. Eine weitere Lochkegelgarnitur öffnet, wenn eine Mindestmenge unterschritten wird, wodurch sich der Strom zum Kessel und zum Freilauf teilt. Der Mindestdurchfluss für die Pumpe ist dadurch im unteren Hubbereich des Regelventils immer gewährleistet.

Функционирование

Электрический привод перемещает перфорированный конус и регулирует расход питающей воды. Другой перфорированный конус меньшего размера открывает поток для рециркуляции, когда значение расхода основного конуса падает ниже минимального значения. Массовый поток в насосе почти постоянный, при этом поток делится на поток для котла и рециркуляции. Таким образом, всегда обеспечивается минимальный расход в насосе.

Fonctionnement

Le servomoteur électrique déplace un clapet perforé et dose ainsi le débit d'alimentation en eau. Un autre clapet perforé s'ouvre lorsque le débit minimal atteint sa limite inférieure, si bien que deux flux se forment, l'un vers la chaudière et l'autre en retour au réservoir d'alimentation d'eau. Le débit mini nécessaire à la pompe est donc toujours assuré dans la plage inférieure de la course de la soupape.

	Durchgang / питающая вода/Alimentation			Freilauf / рециркуляция/recirculation	
	Ду	Коэф-т пропускной спос-ти	Hub/длина хода/course мм	Ду	Коэф-т пропускной способности
MV 5291-P / ST 5112	Ду 25	2,7	25	12 мм Ermeto	0,25
		4,8	25		0,5
	Ду 32	4,8	25		0,5
		7,6	25		0,7
		12,0	30		0,7
MV 5391-P / ST 5113	Ду 40	7,6	30	Ду 15	0,08..0,8*
		12,0	30		0,12..1,2*
		19,0	30		0,20..2,0*
	Ду 50	12,0	30	Ду 15	0,12..1,2*
		19,0	30		0,20..2,0*
		29,0	30		0,30..3,0*
MV 5391-P / ST 5114	Ду 80	30,0	40	Ду 40	3,0
		52,0	40		5,0

* Freilaufmenge einstellbar / регулируемый расход рециркуляции/ Débit de recirculation réglable

Tabelle 1 / Таблица 1/ Tableau 1: Kvs-Werte Pumpenfreilaufventil / Значение коэф-та пропускной спос-ти регулирующего клапана подачи воды/ Kvs soupape pompe débit mini.

Technische Daten Stellantrieb

Siehe separates technisches Datenblatt

Технические характеристики двигателя

См. отдельный листок технических характеристик

Caractéristiques techniques servomoteur

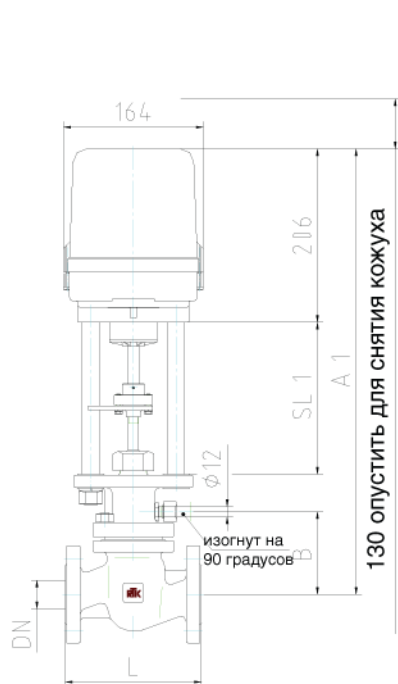
Voir fiches techniques séparées .

Regeltechnik Kornwestheim
 GmbH
 Max-Planck Straße 3
 D-70806 Kornwestheim

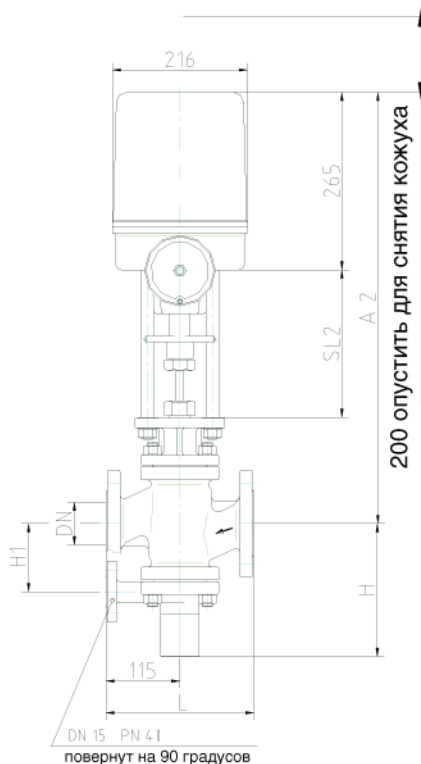
Телефон +49 7154 / 13 14 - 0
 Телефакс +49 7154 / 13 14 - 31
 Адрес в Internet: www.rtk.de
 E-Mail info@rtk.de



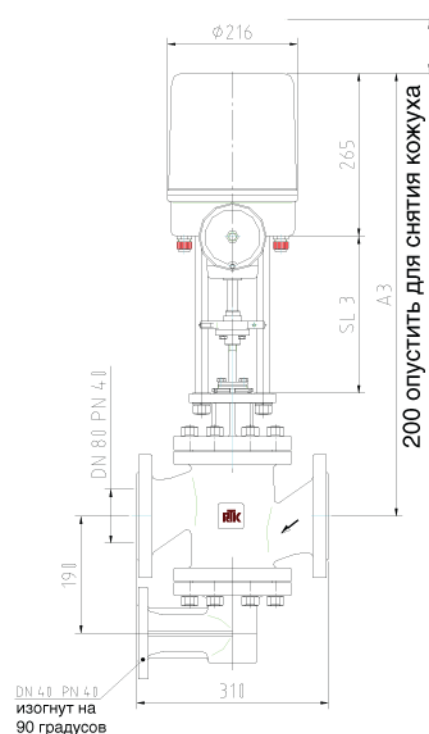
Maßblatt / листок с геометрическими параметрами / encombrement



MV 5291, DN 25/32, PN 40



MV 5391, DN 40/50, PN 40



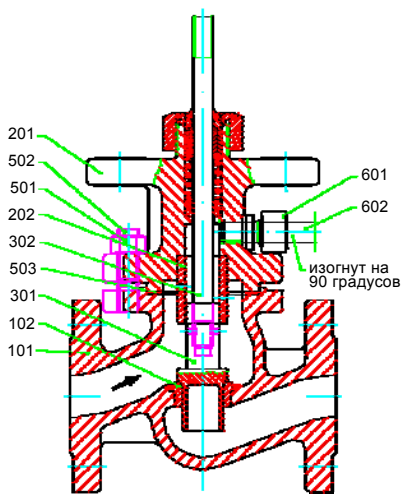
MV 5391, DN 80, PN 40

			MV 5291 + ST 5112, DN 25/32, PN 40			MV 5391 + ST 5113, DN 40/50, PN 40				MV 5391 + ST 5114, DN 80, PN 40		Gewicht [kg] Bec [kr] poids [kg]	
DN	PN	L	A1	SL1	B	A2	SL2	H	H1	A3	SL3		
25	16-40	160	525	180	98								12
32	16-40	180	530	180	103								14
40	16-40	200				673	238	211	110,5				22
50	16-40	230				668	238	207	106				25
80	16-40	310								720	255		49

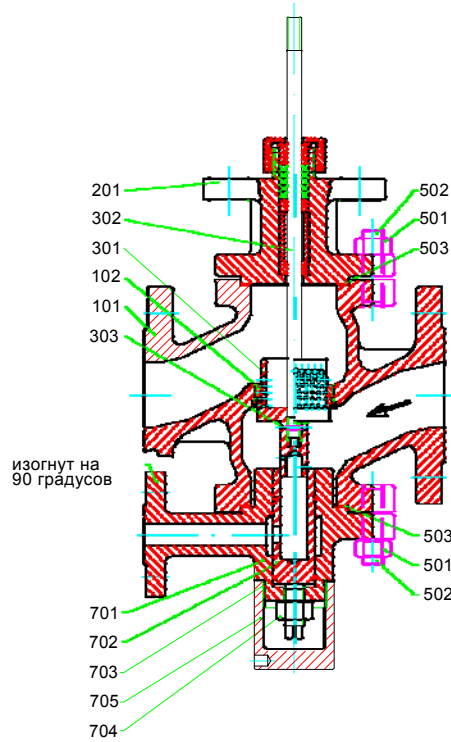
Ersatzteilliste / перечень запасных частей / pièces de rechange

Позиция			D	GB	FR
101	GG 25;GGG40.3;GS-C 25	BVG...	Gehäuse	корпус	corps
102	1.4571	FSIR...	Sitzring	кольцо седла	siège
201	GG 25;GGG40.3;GS-C 25	BVD...	Deckel	крышка задвижки	couverde
300		BVK....	Kegelgruppe	сборка конуса	clapet
301	1.4122	FKKP...	Kegelkopf	коническая головка	clapet
302	1.4571		Kegelspindel	конический шпindel	tige
302	1.4541		Kegelspindel	конический шпindel	tige
303	1.4571		Metallbalg	металлический сиффон	soufflet
304	PTFE mit 25% Glasfaser		Führungsring	вкладыш	douille
400		CVSHHNAE	Spindelabdichtung	шпindelное уплотнение	
401	Ms 58		Überwurfmutter	колпачковая гайка	écrou à chapeau
402	Rg 7		Führungsbuchse	направляющая втулка	douille
403	Rg 7		Führungsring	вкладыш	douille
404	1.4301		Distanzrohr	прокладка	tube d'écartement
405	N 90		Abstreifring	маслосъемное кольцо	anneau racleur
406	PTFE	GDID....	Dachmanschetten	шеvronные кольца	manchettes
407	1.4301		Scheibe	шайба	rondelle
408	X 12 CrNi 177		Druckfeder	пружина	ressort
409	NBR		O-Ring	уплотнительное кольцо	joint torique
420		CVSHONAE	Spindelabdichtung	шпindelное уплотнение	
421	Rg 7		Führungsbuchse	направляющая втулка	douille
422	DIN 933-A2 M10X20		Sechskantschraube	болт	vis à tete
423	N 90		Abstreifring	маслосъемное кольцо	anneau racleur
424	PTFE	GDID....	Dachmanschetten	шеvronные кольца	manchettes
425	EPDM		O-Ring	уплотнительное кольцо	joint torique
426	DIN 1804; M85x2 verz.		Nutmutter	шлицевая круглая гайка	écrou à rainures
427	1.4301		Scheibe	шайба	Rondelle
428	H II; C 22		Trägerplatte	монтажная плита	plaque support
429	1.4310		Druckfeder	пружина	Ressort
430	Rg 7		Buchse	вкладыш	Douille
431	G-Bz 12		Buchse	вкладыш	Douille
501	C 35 Y		Sechskantmutter	гайка	écrou six pans
502	Ck 35 Yk		Stiftschraube	винт	tige filetée
503	Reingraphit	FDIF...	Flachdichtring	сальник	joint plat
601	1.4571		Verschraubung	болтовое соединение	union
602	St 37.4		Rohr	трубка	tube
701	GS-C 25		Flansch	фланец	Bride
702	1.4122		Spindel	шпindel	Tige
703	EPDM		O-Ring	уплотнительное кольцо	joint torique
704	1.4104		Sechskantmutter	гайка	écrou six pans
705	1.4104		Überwurfmutter	колпачковая гайка	ecrou à chapeau
711	GS-C 25		Flansch	фланец	Bride
712	DIN 912-A2		Sechskantschraube	болт	vis à tete
713	DIN 127-A2		Federring	стопорная шайба	Rondelle elastique
714	1.4122		Führungsbuchse	направляющая втулка	douille
715	EPDM		O-Ring	уплотнительное кольцо	joint torique

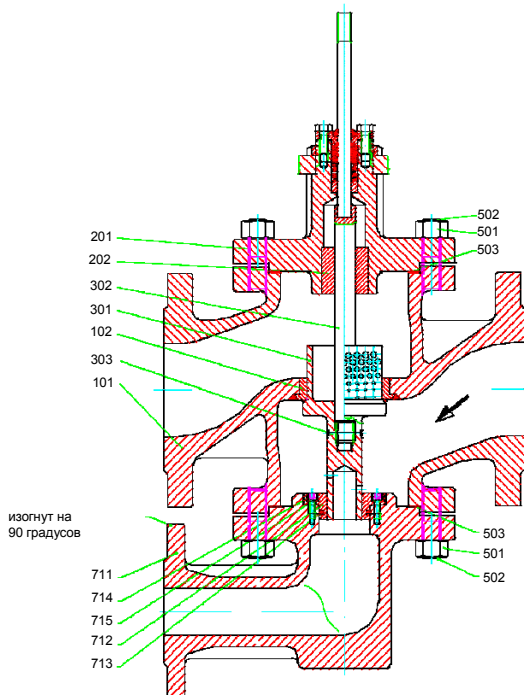
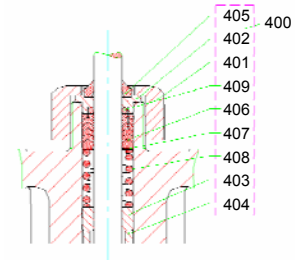
Ersatzteilliste / перечень запасных частей / liste de rechange



MV 5291, DN 25/32, PN 40



MV 5391, DN 40/50, PN 40



MV 5391, DN 80, PN 40

